

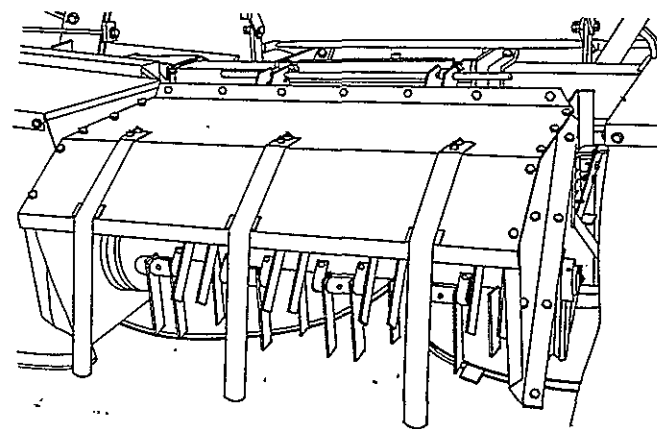


Anbau-Conditioner

Teil- und Serviceanleitung • Ersatzteilliste
Instructions de Service et Liste des Pièces de Rechange
Operating Instructions and Spare Parts List
Istruzioni sull'uso e distina delle parti di ricambio
Gebruiksaanwijzing en Onderdelenlist
Bruksanvisning och Reservdelslista

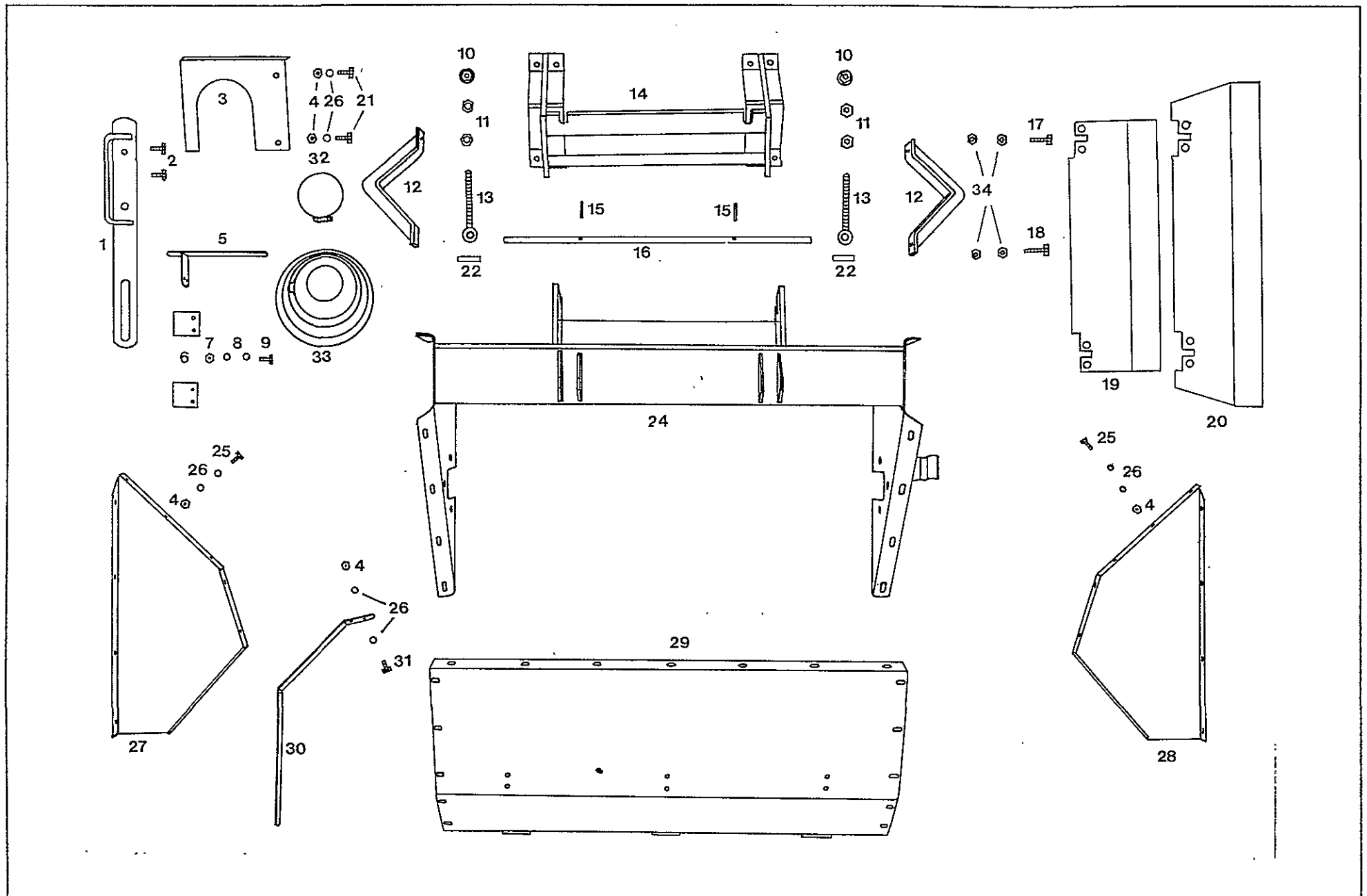
KC187 / 225

ab Masch.-Nr. 0381

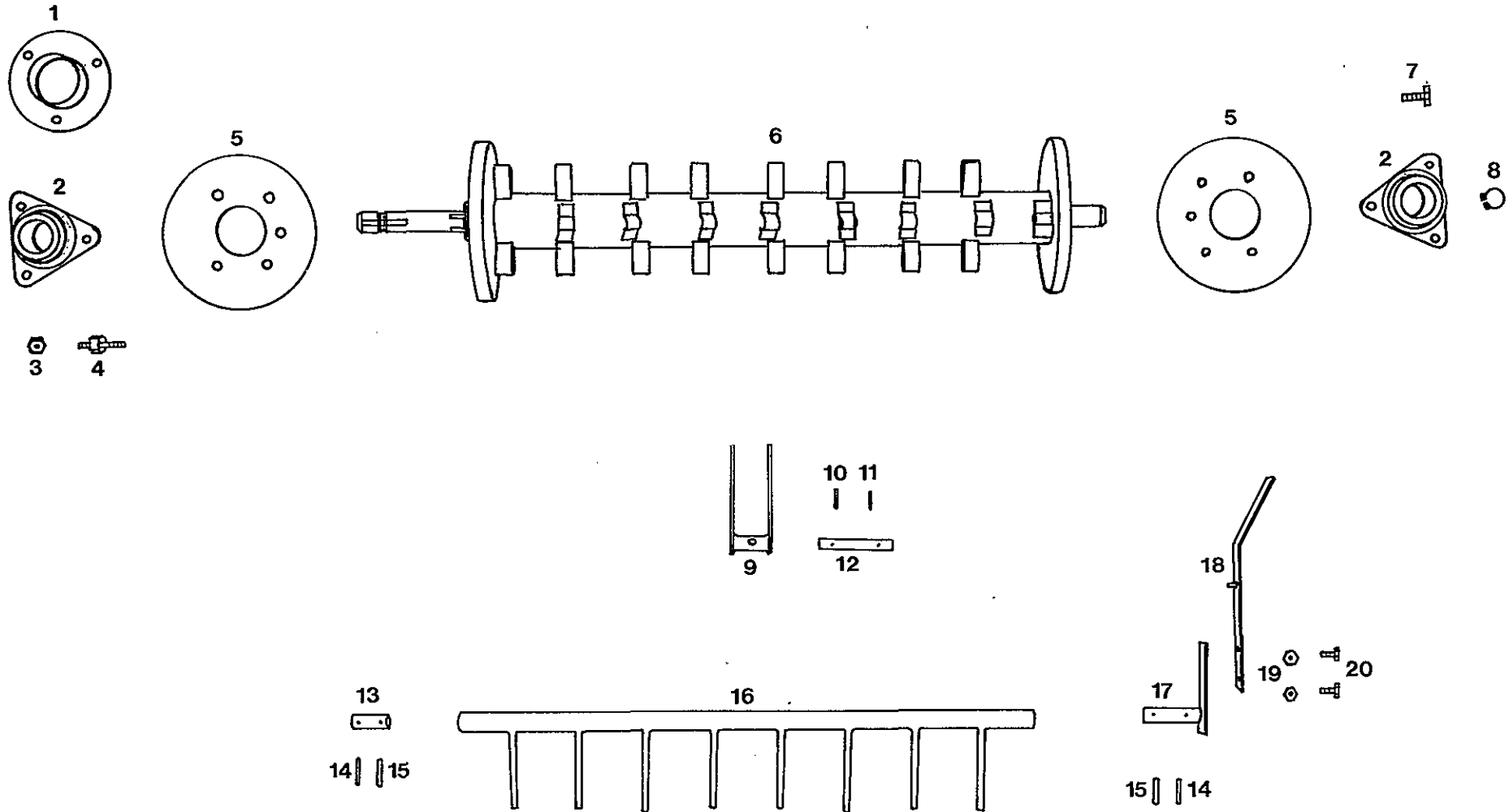


Ausgabe • Edition • Edition • Edizione • Uitgave • Utgava

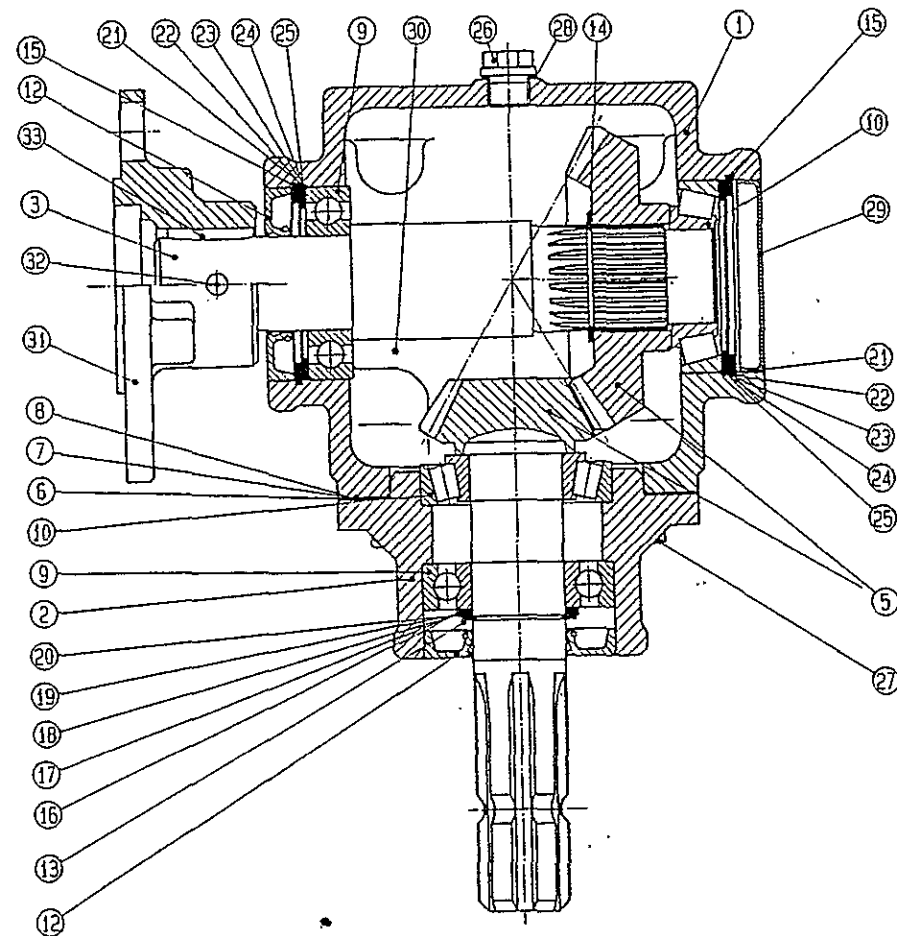
10.89



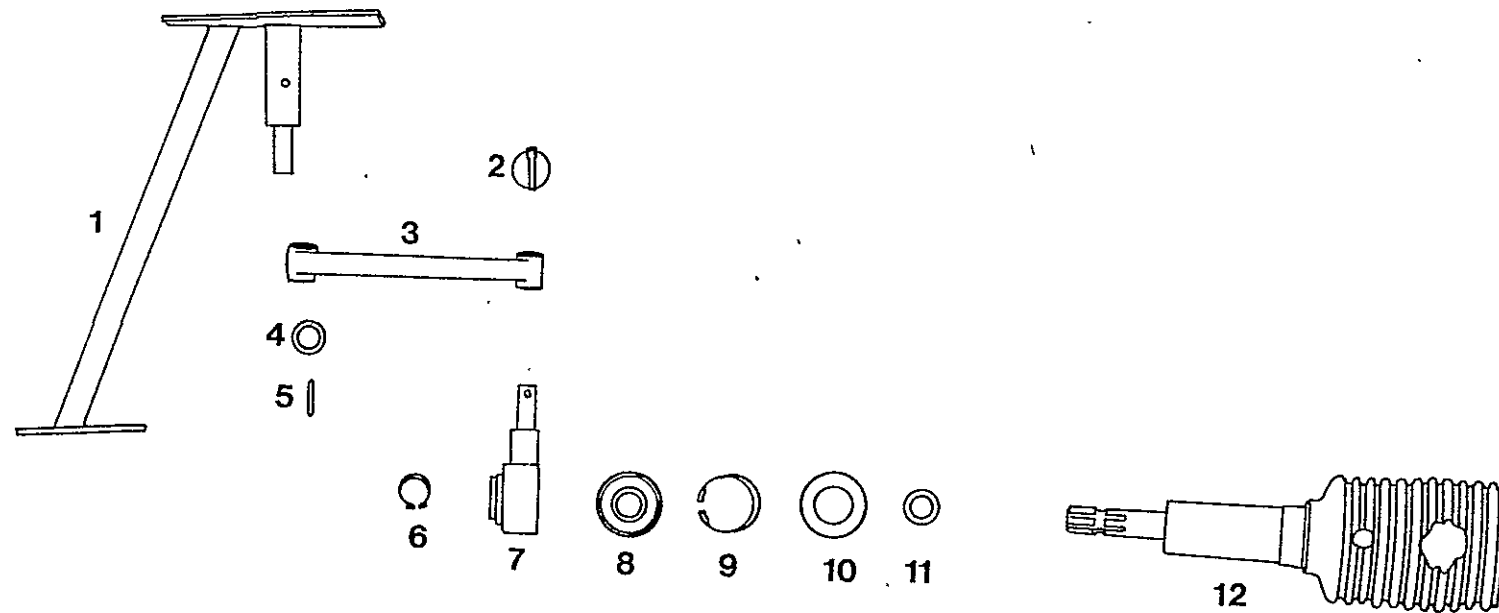
| Pos.Nr. | Bezeichnung des Teiles | X = Verschleißteil | * = kein Ersatzteil | Nr. | | | | |
|----------|---|-----------------------|----------------------------------|---------|---|--|--|--|
| Pos.no. | Description of the part. | X = weare part | * = no spare part | No. | | | | |
| Rep. | Désignation de la pièce | X = pièces d'usure | * = no pièce de rechange | No. | | | | |
| Pos. no. | Descrizione del pezzo | | | No. | | | | |
| | Gehäuse | Housing | Boîte | | | | | |
| 1 | Drehmomentstütze | Torque support | Support de couple | 425 106 | • | | | |
| 2 | 6kt.-Schraube M 10x25 K1.100 A3A, verbus-ripp | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 126 293 | • | | | |
| 3 | Schutzblech | Wheel guard | Tôle de protection | 425 109 | • | | | |
| 4 | Sicherungsmutter M 8 DIN 6925-8 A3A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 108 531 | • | | | |
| 5 | Halter | Support | Support | 496 748 | • | | | |
| 6 | Kunststoffplatte | Plastic plate | Plaque plastique | 122 291 | X | | | |
| 7 | Sicherungsmutter M 6 DIN 985-8 A3A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 106 903 | • | | | |
| 8 | Scheibe 6,4x18x1,6 DIN 9021 | Washer | Rondelle | 124 512 | • | | | |
| 9 | 6kt.-Schraube M 6x35 DIN 933-8.8 A3A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 124 944 | • | | | |
| 10 | 6kt.-Mutter M 20 DIN 6331-8 A3A | Hexagonal nut | Ecrou à 6 pans | 127 142 | • | | | |
| 11 | 6kt.-Mutter M 20 DIN 934-8.8 A3A | Hexagonal nut | Ecrou à 6 pans | 127 141 | • | | | |
| 12 | Haltewinkel | Holding angle | Angle de retenue | 496 739 | • | | | |
| 13 | Augenschraube | Screw | Vis | 122 655 | • | | | |
| 14 | Einhängebock | Suspended trestle | Tréteau de accrochier | 496 744 | • | | | |
| 15 | Spannstift 6x36 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 107 451 | • | | | |
| 16 | Welle | Shaft | Essieu | 496 737 | • | | | |
| 17 | 6kt.-Schraube M 10x50 DIN 931-8.8 A3A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 126 871 | • | | | |
| 18 | 6kt.-Schraube M 10x40 DIN 931-8.8 A3A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 117 772 | • | | | |
| 19 | Einleitblech für KM 187 | Plate for KM 187 | Plaque de introduire pour KM 187 | 425 101 | • | | | |
| 20 | Einleitblech für KM 225 | Plate for KM 225 | Plaque de introduire pour KM 225 | 425 102 | • | | | |
| 21 | 6kt.-Schraube M 8x25 DIN 933-8.8 A3A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 614 | • | | | |
| 22 | Reduzierhülse | Socket | Douille | 425 050 | • | | | |
| 24 | Rotorkasten | Pipe box | Caisse de tube | 496 467 | • | | | |
| 25 | 6kt.-Schraube M 8x20 DIN 933-8.8 A3A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 107 727 | • | | | |
| 26 | Scheibe 8,4 DIN 125 St ZN 3 | Washer | Rondelle | 115 972 | • | | | |
| 27 | Hintere Seitenwand, links | Rear side part, left | Face latéral, arrière, gauche | 496 474 | • | | | |
| 28 | Hintere Seitenwand, rechts | Rear side part, right | Face latéral, arrière, droit | 496 475 | • | | | |
| 29 | Deckblech | Cover plate | Plaque de couverture | 496 463 | • | | | |
| 30 | Flachfeder | Flat spring | Ressort plat | 122 444 | • | | | |
| 31 | 6kt.-Schraube M 8x16 DIN 6925-8.8 A1A | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 116 612 | • | | | |
| 32 | Schlauchselle SG 80-100/13 DIN 3017 | Clamp | Collier | 118 555 | • | | | |
| 33 | Gelenkwellenschutz | P.t.o.-shaft guard | Protecteur de l'arbre de transm. | 475 227 | • | | | |
| 34 | Sicherungsmutter M 10 DIN 6925-A3A | Retaining nut | Ecrou de maintien | 108 441 | • | | | |



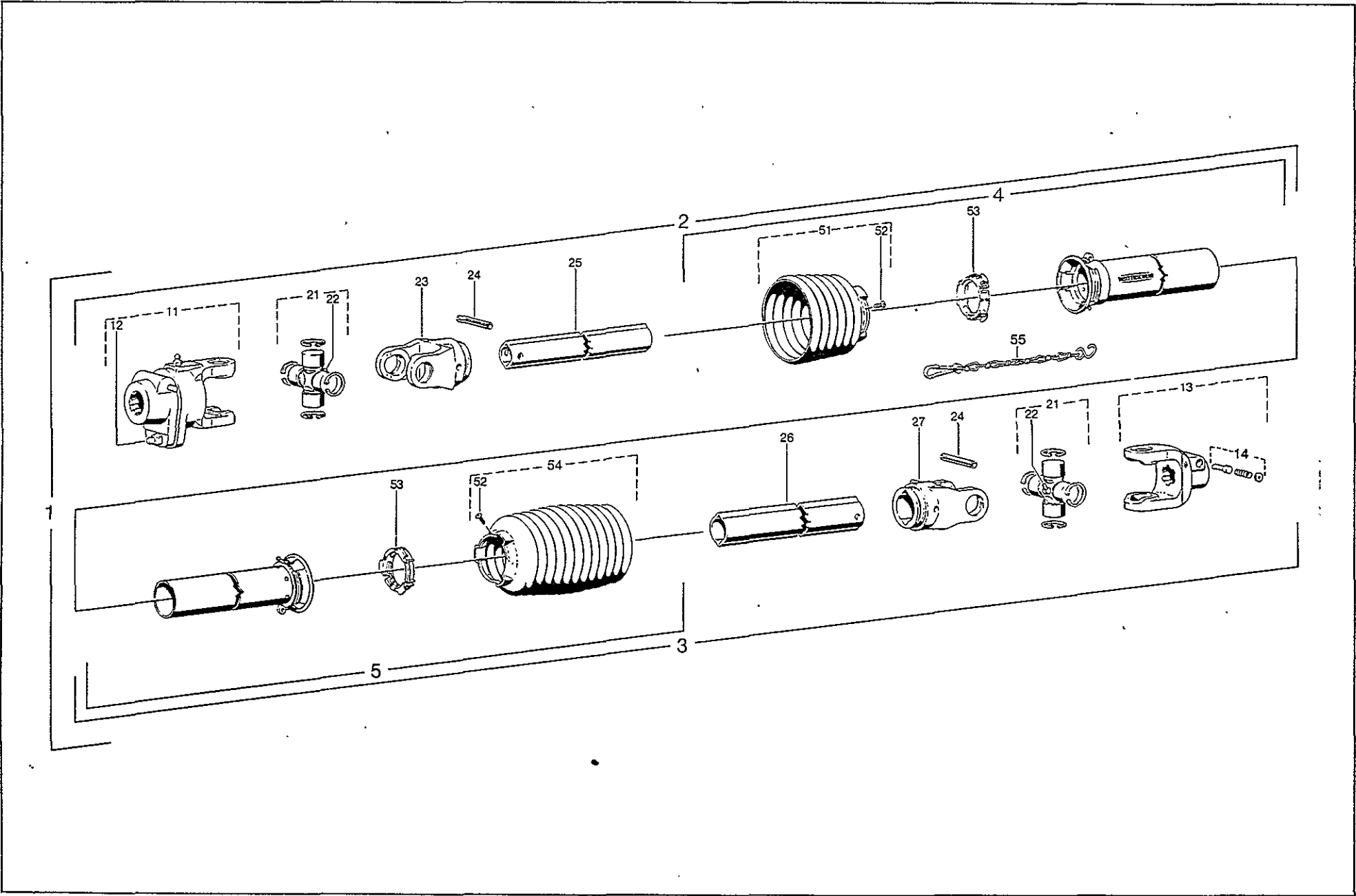
| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos. no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | X = Verschleißteil X = wear part X = pièces d'usure | * = kein Ersatzteil * = no spare part * = no pièce de rechange | Nr. No. No. No. | KC187/225 | | | |
|--|---|---|--|--------------------------|-----------|--|--|--|
| | Rohrwelle | | | | | | | |
| 1 | Scheibe | | | 496 611 | • | | | |
| 2 | Flanschgehäuse | | | 122 557 | • | | | |
| 3 | Sicherungsmutter M 12 DIN 6925-8 A3A | | | 108 589 | • | | | |
| 4 | Gewindestehbolzen | | | 122 445 | • | | | |
| 5 | Schutzscheibe | | | 476 437 | • | | | |
| 6 | Rohrwelle | | | 496 742 | • | | | |
| 7 | 6kt.-Schraube M 12x35 DIN 933-10.9 A3A | | | 126 301 | • | | | |
| 8 | Sicherungsring 35x1,5 DIN 471 | | | 107 367 | • | | | |
| 9 | Zinken | | | 425 103 | X | | | |
| 10 | Spannstift 6x30 DIN 1481 | | | 107 449 | • | | | |
| 11 | Spannstift 3,5x30 DIN 1481 | | | 108 415 | • | | | |
| 12 | Gelenkbolzen | | | 122 422 | • | | | |
| 13 | Bolzen | | | 122 313 | • | | | |
| 14 | Spannstift 8x36 DIN 1481 | | | 107 464 | • | | | |
| 15 | Spannstift 5x36 DIN 1481 | | | 107 440 | • | | | |
| 16 | Kamm | | | 496 471 | • | | | |
| 17 | Lasche | | | 496 472 | • | | | |
| 18 | Flachfeder | | | 122 425 | • | | | |
| 19 | Sicherungsmutter M8 DIN 6925-8 A3A | | | 108 531 | • | | | |
| 20 | 6kt.-Schraube M 8x16 DIN 933-8.8 A3A | | | 116 612 | • | | | |
| | Pupe shaft | | | | | | | |
| | Washer | | | | | | | |
| | Socket box | | | | | | | |
| | Retaining nut | | | | | | | |
| | Threaded bolt | | | | | | | |
| | Protective plate | | | | | | | |
| | Pipe shaft | | | | | | | |
| | Hexagonal bolt | | | | | | | |
| | Snap ring | | | | | | | |
| | tine | | | | | | | |
| | Tension pin | | | | | | | |
| | Tension pin | | | | | | | |
| | Joint bolt | | | | | | | |
| | Bolt | | | | | | | |
| | Tension pin | | | | | | | |
| | Tension pin | | | | | | | |
| | Ridge | | | | | | | |
| | Tongue | | | | | | | |
| | Flat spring | | | | | | | |
| | Retaining nut | | | | | | | |
| | Hexagonal bolt | | | | | | | |
| | Arbre tubulaire | | | | | | | |
| | Rondelle | | | | | | | |
| | Boîte de la bride | | | | | | | |
| | Ecrou de maintien | | | | | | | |
| | Boulon fileté | | | | | | | |
| | Plaque de protection | | | | | | | |
| | Arbre tubulaire | | | | | | | |
| | Vis à 6 pans | | | | | | | |
| | Circlip extérieur | | | | | | | |
| | Dent | | | | | | | |
| | Goupille | | | | | | | |
| | Goupille | | | | | | | |
| | Boulon d'articulation | | | | | | | |
| | Boulon | | | | | | | |
| | Goupille | | | | | | | |
| | Goupille | | | | | | | |
| | Peigne | | | | | | | |
| | Eclisse | | | | | | | |
| | Ressort plat | | | | | | | |
| | Ecrou de maintien | | | | | | | |
| | Vis à 6 pans | | | | | | | |



| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | | | Nr. No. No. No. KC 187/225 |
|---------------------------------------|---|---|--|---|
| | Getriebe Walterscheid GT-30 LB-1.73:1 (FELLA-Nr. 122 689) | Gearbox Walterscheid | Engrenage Walterscheid | Walterscheid-Nr. 502 415 |
| 1 | Gehäuse GT-30 | Case | Carter | 502 015 |
| 2 | Nabe GT-30 | Hub | Moyeu | 502 016 |
| 3 | GT-30LB Welle RD35 P10 SPB8 | GT-30LB shaft | GT-30LB arbre | 502 409 |
| 5 | GT-30 Zahnradsatz i=1.73:1 | GT-30 gear set | GT-30 ensemble d'engrenages | 502 414 |
| 6 | GT-30 Paßscheibe 0,19 | GT-30 shim ring | GT-30 rondelle d'ajustage | 502 021 |
| 7 | GT-30 Paßscheibe 0,25 | GT-30 shim ring | GT-30 rondelle d'ajustage | 502 022 |
| 8 | GT-30 Paßscheibe 0,35 | GT-30 shim ring | GT-30 rondelle d'ajustage | 502 023 |
| 9 | Rillenkugellager 6207 DIN 625 | Deep groove ball bearing | Roulement rainuré à billes | 754 631 |
| 10 | Kegelrollenlager 3027 DIN 720 | Taper roller bearing | Roulement à rouleaux coniques | 701 535 |
| 12 | Wellendichtring Form AS 35-72-10 DIN 3760 | Shaft seal, form AS | Bague d'étanchéité de l'arbre, forme AS | 178 242 |
| 13 | Sicherungerring für Wellen 35x1,5 DIN 471 | Retaining ring for shafts | Bague d'arrêt pour arbres | 702 052 |
| 14 | Sicherungerring für Wellen 39x1,75 DIN 471 | Retaining ring for shafts | Bague d'arrêt pour arbres | 304 610 |
| 15 | Sicherungerring für Bohrungen 72x2,5 DIN 472 | Retaining ring for holes | Bague d'arrêt pour alesages | 702 100 |
| 16 | Paßscheibe 35x45x2,0 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 611 |
| 17 | Paßscheibe 35x45x0,2 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 612 |
| 18 | Paßscheibe 35x45x0,25 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 613 |
| 19 | Paßscheibe 35x45x0,3 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 614 |
| 20 | Paßscheibe 35x45x0,5 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 615 |
| 21 | Paßscheibe 56x72x2,0 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 616 |
| 22 | Paßscheibe 62x72x0,2 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 617 |
| 23 | Paßscheibe 62x72x0,25 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 618 |
| 24 | Paßscheibe 62x72x0,3 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 619 |
| 25 | Paßscheibe 62x72x0,5 DIN 988 | Shim ring | Rondelle d'ajustage | 304 620 |
| 26 | Verschlußschraube M16x1,5-5,8 DIN 910 | Blanking ends | Vis d'obturation | 702 817 |
| 27 | 6kt.-Schraube M10x25-8.8 DIN 933 | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 020 525 |
| 28 | Dichtring Form A 16x20 DIN 7603 | Sealing ring, form A | Bague d'étanchéité, form A | 270 018 |
| 29 | Kappe 72x9 | Cap | Capuchon | 304 622 |
| 31 | Flanschnabe D146 TK11 B11-3 B22 | Flange hub | Moyeu à bride | 502 408 |
| 32 | Spannstift 8x60 DIN 1481 | Spring type straight pin | goupille elastique | 020 602 |
| 33 | Paßfeder A 10x8x32 DIN 6885 | Key form B | Clavette, forme B | 304 815 |
| | Getriebeöl SAE 90 EP 0,45 ltr. | Gear lubricant oil | Huile d'engrenages | |
| | Ersatzteile für Getriebe können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden. | Spare parts for gearbox can only be purchased directly from the Walterscheid company. | Les pièces peuvent pour engrenage seulement être achetées de chez la maison Walterscheid | |



| Pos.Nr. | Bezeichnung des Teiles | X = Verschleißteil | * = kein Ersatzteil | Nr. | | | | |
|----------|--|--------------------|----------------------------|---------|---|--|--|--|
| Pos.no. | Description of the part. | X = wear part | * = no spare part | No. | | | | |
| Rep. | Désignation de la pièce | X = pièces d'usure | * = no pièce de rechange | No. | | | | |
| Pos. no. | Descrizione del pezzo | | | No. | | | | |
| | Zwischenwelle | | Main drive shaft | | | | | |
| 1 | Halter | | Support | 496 789 | • | | | |
| 2 | Klappstecker 8 | | Folding plug | 109 179 | X | | | |
| 3 | Schwenkarm | | Pivoting arm | 496 752 | • | | | |
| 4 | Scheibe | | Washer | 240 309 | • | | | |
| 5 | Spannstift 6x40 DIN 1481 | | Tension pin | 107 452 | • | | | |
| 6 | Sicherungsring 35x2 DIN 471 | | Snap ring | 118 602 | • | | | |
| 7 | Gelenklager | | Ball- and socket joint | 496 772 | • | | | |
| 8 | Rillenkugellager 6207 2 RS C 3 DIN 625 | | Grooved ball bearing | 109 585 | • | | | |
| 9 | Sicherungsring 72x2,5 DIN 472 | | Snap ring | 107 385 | • | | | |
| 10 | Scheibe | | Washer | 456 385 | • | | | |
| 11 | Stützscheibe 35x45x2 DIN 988 | | Support plate | 126 376 | • | | | |
| 12 | Zwischenwelle | | Main drive shaft | 122 476 | • | | | |
| | Arbre intermédiaire | | | | | | | |
| | | | Support | | | | | |
| | | | Esses d'essieu | | | | | |
| | | | Bras pivotante | | | | | |
| | | | Rondelle | | | | | |
| | | | Goupille | | | | | |
| | | | Circlip extérieur | | | | | |
| | | | Palier à rotule | | | | | |
| | | | Roulement rainuré à billes | | | | | |
| | | | Circlip intérieur | | | | | |
| | | | Rondelle | | | | | |
| | | | Rondelle de support | | | | | |
| | | | Arbre intermédiaire | | | | | |



| Pos.Nr. Pos.no. Rep. Pos.no. | Bezeichnung des Teiles Description of the part Désignation de la pièce Descrizione del pezzo | | | Nr. No. No. No. |
|---------------------------------------|---|---|--|--------------------------|
| | Gelenkwelle W2200-SC15-1010-K61/1 für Conditioner KC 187/225 | PTO shaft for conditioner | Arbre de transmission pour conditionneur | |
| 1 | Gelenkwelle mit Schutz W2200-SC15-1010-K61/6 | PTO drive shaft with guard | Transmission avec protecteur | 181 696 |
| 2 | Innere Gelenkwellenhälfte mit äußerer Schutz- hälfte WH 2200-SC15-940-K61/1 | Inner PTO drive shaft half with outer guard half | Demi-transmission intérieur avec demi-protecteur extérieur | 356 628 |
| 3 | Äußere Gelenkwellenhälfte mit innerer Schutz- hälfte WH 2200-SC15-935 | Outer PTO drive shaft half with inner guard half | Demi-transmission extérieure avec demi-protecteur intérieur | 181 695 |
| 4 | Äußere Schutzhälfte SCH15-A 840 | Outer guard half | Demi-protecteur extérieur | 161 405 |
| 5 | Innere Schutzhälfte SCH15-J 840 | Inner guard half | Demi-protecteur intérieur | 182 047 |
| 11 | Scherbolzenkupplung kompl., drehsinnunabhängig K61/6-2200-1 3/8"(6)STI; M=1400 Nm | Shear bolt clutch cpl. independent of direction of rotation | Limiteur à boulon de rupture cpl. indépendant du sens de rotation | 356 609 |
| 12 | 6kt.-Schraube M 8x40 DIN 931-8.8 | Hexagonal bolt | Vis à 6 pans | 702 287 |
| 13 | Aufsteckgabel, kompl. AG 2200-1 3/8"(6) | Quick-disconnect yoke cpl. | Mâchoire à verrouillage rapide | 041 049 |
| 14 | Schiebestift, kompl. | Quick-disconnect pin cpl. | Poussoir de verrouillage rapide | 339 107 |
| 21 | Kreuzgarnitur, kompl. | Cross and bearing kit cpl. | Bloc croisillon cpl. | 044 439 |
| 22 | Kegelschmiernippel M 8x1 | Lubrication fitting | Graisser | 084 099 |
| 23 | Rillengabel RG 2200-0v | Inboard yoke | Mâchoire à gorge | 041 065 |
| 24 | Spannstift 10x65 DIN 1481 | Tension pin | Goupille | 020 614 |
| 25 | Profilrohr 0v-900 | Profile tube | Tube profilé | 090 347 |
| 26 | Profilrohr 1-895 | Profile tube | Tube profilé | 049 662 |
| 27 | Rillengabel RG 2200-1 | Inboard yoke | Mâchoire à gorge | 041 068 |
| 51 | Schutztrichter mit Schraube RP 5 | Guard cone with screw | Cône protecteur avec vis | 365 345 |
| 52 | Schraube 4x10 | Screw | Vis | 365 305 |
| 53 | Gleitring | Bearing ring | Bague de glissement | 087 279 |
| 54 | Schutztrichter mit Schraube RP 12 | Guard cone with screw | Cône protecteur avec vis | 173 549 |
| 55 | Haltekette | Safety chain | Chainette | 044 321 |
| | Ersatzteile können nur über die Firma Walterscheid bezogen werden. | Spare parts can only be purchased from the Walterscheid company. | Les pièces de rechange peuvent seulement être achetées de chez la maison Walterscheid. | |

Ersatzteilliste

NUMMERNVERZEICHNIS

INDEX OF NUMBERS

LIST NUMERIQUE

INDICE PER NUMERI

| Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione | Tafel Table Tableau Tavola | Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No | Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione | Tafel Table Tableau Tavola | Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No | Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione | Tafel Table Tableau Tavola | Pos.-Nr. Pos.-no No de pos. Pos. No | Bestell-Nr. Part no No de commande No d'ordinazione | Tafel Table Tableau Tavola | Pos.-Nr. Pos.-no no de pos. Pos. No |
|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|--|-------------------------------------|--|
| 106 903 | 1.07 | | 240 309 | 4.04 | | WALTERSCHEID | | | 339 107 | 5.14 | |
| 107 367 | 2.08 | | 425 050 | 1.22 | | | | | 356 609 | 5.11 | |
| 107 385 | 4.09 | | 425 101 | 1.19 | | | | | 356 628 | 5.02 | |
| 107 440 | 2.15 | | 425 102 | 1.20 | | | | | 365 305 | 5.52 | |
| 107 449 | 2.10 | | 425 103 | 2.09 | | | | | 365 345 | 5.51 | |
| 107 451 | 1.15 | | 425 106 | 1.01 | | | 020 525 | 3.27 | 502 015 | 3.01 | |
| 107 452 | 4.05 | | 425 109 | 1.03 | | | 020 602 | 3.32 | 502 016 | 3.02 | |
| 107 464 | 2.14 | | 456 385 | 4.10 | | | 020 614 | 5.24 | 502 021 | 3.06 | |
| 107 727 | 1.25 | | 475 227 | 1.33 | | | 041 049 | 5.13 | 502 022 | 3.07 | |
| 108 415 | 2.11 | | 476 437 | 2.05 | | | 041 065 | 5.23 | 502 023 | 3.08 | |
| 108 441 | 1.34 | | 496 463 | 1.29 | | | 041 068 | 5.27 | 502 408 | 3.31 | |
| 108 531 | 1.04 | 2.19 | 496 467 | 1.24 | | | 044 321 | 5.55 | 502 409 | 3.03 | |
| 108 589 | 2.03 | | 496 471 | 2.16 | | | 044 439 | 5.21 | 502 414 | 3.05 | |
| 109 179 | 4.02 | | 496 472 | 2.17 | | | 049 662 | 5.26 | 701 535 | 3.10 | |
| 109 585 | 4.08 | | 496 474 | 1.27 | | | 084 099 | 5.22 | 702 052 | 3.13 | |
| 115 972 | 1.26 | | 496 475 | 1.28 | | | 087 279 | 5.53 | 702 100 | 3.15 | |
| 116 612 | 1.31 | 2.20 | 496 611 | 2.01 | | | 090 347 | 5.25 | 702 287 | 5.12 | |
| 116 614 | 1.21 | | 496 737 | 1.16 | | | 161 405 | 5.04 | 702 817 | 3.26 | |
| 117 772 | 1.18 | | 496 739 | 1.12 | | | 173 549 | 5.54 | 754 631 | 3.09 | |
| 118 555 | 1.32 | | 496 742 | 2.06 | | | 178 242 | 3.12 | | | |
| 118 602 | 4.06 | | 496 744 | 1.14 | | | 181 695 | 5.03 | | | |
| 122 291 | 1.06 | | 496 748 | 1.05 | | | 181 696 | 5.01 | | | |
| 122 313 | 2.13 | | 496 752 | 4.03 | | | 182 047 | 5.05 | | | |
| 122 422 | 2.12 | | 496 772 | 4.07 | | | 270 018 | 3.28 | | | |
| 122 425 | 2.18 | | 496 789 | 4.01 | | | 304 610 | 3.14 | | | |
| 122 444 | 1.30 | | | | | | 304 611 | 3.16 | | | |
| 122 445 | 2.04 | | | | | | 304 612 | 3.17 | | | |
| 122 476 | 4.12 | | | | | | 304 613 | 3.18 | | | |
| 122 557 | 2.02 | | | | | | 304 614 | 3.19 | | | |
| 122 665 | 1.13 | | | | | | 304 615 | 3.20 | | | |
| 124 512 | 1.08 | | | | | | 304 616 | 3.21 | | | |
| 124 944 | 1.09 | | | | | | 304 617 | 3.22 | | | |
| 126 293 | 1.02 | | | | | | 304 618 | 3.23 | | | |
| 126 301 | 2.07 | | | | | | 304 619 | 3.24 | | | |
| 126 376 | 4.11 | | | | | | 304 620 | 3.25 | | | |
| 126 871 | 1.17 | | | | | | 304 622 | 3.29 | | | |
| 127 141 | 1.11 | | | | | | 304 815 | 3.33 | | | |
| 127 142 | 1.10 | | | | | | | | | | |